

World Hospice and Palliative Care Day 2018 – Because I Matter

2018 世界安宁日—因为我是重要的

Draft Tweets

征稿推文

Key messages

关键信息

Listen to people directly affected by serious illness when planning individual care or healthcare policies @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18

在规划个别化的照护方案或医疗政策时，倾听患有绝症的病患的心声 @世界安宁日 #因为我是重要的 #世界安宁日 18

Support people with serious illness to demand quality palliative care for all as part of #UHC @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18

在 #全民健康覆盖中，为绝症病患争取高品质的安宁缓和医疗 @世界安宁日 #因为我是重要的 #世界安宁日 18

Everyone, everywhere should get the care they need when facing serious illness @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

无论身在何处，每一个人面临危及生命的疾病时都因该得到所需的照护 @世界安宁日 #因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Because I Matter

因为我是重要的

People experiencing serious illness are important as those without any health problems @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

无论身患危及生命的疾病或健康，每个人都一样重要 @世界安宁日 #因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Getting appropriate care is a basic human right and should be part of all #UHC programmes @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #HumanRights @DrTedros @WHO

获得适当的医疗照护是人最基本的权力，应该是 #全民健康覆盖 项目的一部分 @世界安宁日 #因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖 @世界卫生组织 @谭德塞博士

Governments should treat their citizens equitably, providing them with the care they need @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

政府应保障每位公民能平等地获得所需的医疗照护 @世界安宁日#因为我是重要的#世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Governments must equitably distribute health services including #palliativecare for all people, including older people and children @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

政府应平等分配医疗资源，不论老少皆享有 #安宁缓和医疗的权利 @世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Building on the principle of 'leaving no one behind', #palliativecare is a holistic approach essential to achieving #susdev for all @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC @DrTedros @WHO

#安宁缓和医疗是达成联合国的 #可持续发展目标宣言之「不让任何一个人掉队」的关键 @世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖@世界卫生组织 @谭德塞博士

#Palliativecare is essential to achieving and maintaining an optimum quality of life, so why is there limited access? @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

安宁缓和医疗对实现和维持高品质的生活质量是不可或缺的，为什么却有人没有办法获得这个医疗照护？ @世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Governments must fund #palliativecare to make it available to all @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC @DrTedros @WHO

唯有政府的经济津贴才可能让所有人得到 #安宁缓和医疗服务@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖@世界卫生组织 @谭德塞博士

All people deserve the best possible quality of life @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC @DrTedros @WHO

每个人都应该拥有最好的生活质量@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖 @谭德塞博士@世界卫生组织

All people deserve excellent pain and symptom control @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC @DrTedros @WHO

每个病人都应该得到疼痛的缓解跟症状的控制@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖 @谭德塞博士@世界卫生组织

All #healthcare providers, social workers and allied health professionals should be trained in #palliativecare @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

所有医护的专业人士、社工和健康护理提供者都应该受过 #安宁缓和医疗的培训@世界安宁日 #因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Every person with #disability should have access to #palliativecare @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

每一位#残障人士都有获得 #安宁缓和医疗服务的权利@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

#Hospice and #palliativecare providers should have financial assistance to provide palliative care to all who need it @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

#临终关怀和 #安宁缓和医疗的服务提供者需要得到经济援助，才可确保所有需要这类医疗的人都可以获得照护@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

#Palliativecare is everyone's business @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

#安宁缓和医疗关乎每一个人。@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Every person deserves access to quality, affordable health services, including palliative care #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #UHC @DrTedros @WHO

每个人都应该拥有高品质且足以负担的医疗服务，包括安宁缓和医疗@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖 @谭德塞博士@世界卫生组织

What Matters to Me

人生中什么对我来说是重要的？

People experiencing serious illness should be treated with equal respect to those who do not need #palliativecare @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

面临危及生命的疾病病人应该得到跟大家一样的尊重 #安宁缓和医疗@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

People experiencing serious illness should be respected and enabled to function equally in society @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

面临危及生命的疾病病人应获得尊重、应被辅助，赋予能够履行社会责任的能力，像正常人一样@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

People experiencing serious illness should be provided with care such as #pain relief, and enabled to engage as fully as possible in life @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC @DrTedros @WHO

应为面临危及生命的疾病病人提供诸如 #疼痛缓解 之照护，让他们尽可能地维持从前的生活@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖@谭德塞博士@世界卫生组织

People experiencing serious illness should have their psychological and spiritual needs supported – as well as their physical needs – to function in a dignified and thoughtful way @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

面临危及生命的疾病病人在生理、心理及灵性上的需求都应该得到照料，才可能活得有尊严 @世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

We must eradicate stigma associated with HIV and chronic diseases like cancer, so that all people can live a dignified and full life regardless of their #healthcare status @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

去除爱滋病、癌症等慢性病的污名，确保每个人无论健康与否，都可活得圆满、有尊严。@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Governments must make #palliativecare available to all as part of #UHC @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll @DrTedros @WHO

政府需要将 #安宁缓和医疗服务普及到大众，做为 #全民健康覆盖政策的一部分 @世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖 @谭德塞博士 @世界卫生组织

Why does palliative care matter to me?

为什么我该重视安宁缓和医疗？

With #palliativecare, people are supported to live a good quality of life in the context of #health difficulties @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

有了 #安宁缓和医疗服务，人们能在健康面对问题时获得医疗团队得照护继续获得高品质的生活 @世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖 @谭德塞博士 @世界卫生组织

#Palliativecare allows people with serious illness to function as fully as possible @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

#安宁缓和医疗让面临危及生命的疾病病人尽可能维持患病前的生活素质 @世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖 @谭德塞博士 @世界卫生组织

#Palliativecare aims to manage pain and optimize everyday functioning @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC @DrTedros @WHO

#安宁缓和医疗的目标在于缓解疼痛，并尽可能地恢复病人的日常生活活动能力 @世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖 @谭德塞博士 @世界卫生组织

#Palliativecare addresses not only the effects of the disease, but also side effects of medications @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

安宁缓和医疗不仅能处理疾病带来的症状，也能处理药物的带来的副作用@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

#Palliativecare helps to combat social isolation and stigma @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

#安宁缓和医疗帮助人们对抗社交孤立和病耻感@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

#Palliativecare is about living, not dying! @WorldHospiceDay #BecauseIMatter #WHPCDay18 #HealthforAll #UHC

#安宁缓和医疗是要帮大家好好地活着，而非死亡！@世界安宁日#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

In 42% of the world's countries there is ZERO availability of #palliativecare #BecauseIMatter #WHPCDay18 #UHC #HealthforAll

世界上 42% 的国家没有任何 #安宁缓和医疗 服务。#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

In only 20 countries is #PalliativeCare well integrated into the health care system #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #UHC #HealthforAll

仅仅 20 个国家的卫生医疗保健体系里纳入了 #安宁缓和医疗服务。#因为我是重要的 #世界安宁日 18 #人人享有卫生保健 #全民健康覆盖

Only 14% of the need 4 #PalliativeCare is being met at the end of life, less than 10% overall #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #UHC

需要 #安宁缓和医疗的人中，少过 10% 得到这类服务，而在生命末期时获得这个照护的仅有 14% #世界安宁日 18 #因为我是重要的 @世界安宁日 #全民健康覆盖

78% of those needing #palliativecare live in LMICs #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #UHC

78% 需要 #安宁缓和医疗的人居住在中低收入国家。#世界安宁日 18 #因为我是重要的 @世界安宁日 #全民健康覆盖

Every person deserves access to quality, affordable health services, including #palliativecare #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #UHC

每一个人都应该获得有高品质且足以负担的医疗服务，包括 #安宁缓和医疗 #因为我是重要的 @世界安宁日 #全民健康覆盖

#Palliativecare must be included in all #UHC schemes #WHPCDay18 #BecauseIMatter
@WorldHospiceDay #HealthforAll @DrTedros @WHO

#安宁缓和医疗需要被纳入所有 #全民健康覆盖 政策 #世界安宁日 18 #因为我是重要的#人人享有卫生保健 @谭德塞博士@世界卫生组织

Governments

政府

Consult people with direct experience of serious illness when drafting #healthcare policies
#WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #HealthforAll

在拟定 #医疗保健 政策时，咨询患有危及生命的疾病病人#世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日#人人享有卫生保健

Ensure that #palliativecare is included in national #UHC plans #WHPCDay18 #BecauseIMatter
@WorldHospiceDay #HealthforAll

确保 #安宁缓和医疗被纳入国家 #全民健康覆盖政策中#世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日#人人享有卫生保健

Set aside funding for #hospice and #palliativecare in national budgets #WHPCDay18
#BecauseIMatter @WorldHospiceDay #HealthforAll

在国家财政中为 #安宁缓和医疗 编列预算。#世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日#人人享有卫生保健

Support the inclusion of #palliativecare in UN documentation #WHPCDay18 #BecauseIMatter
@WorldHospiceDay #HealthforAll

支持将 #安宁缓和医疗 纳如联合国文件中#世界安宁日 18 #世界安宁日 18 @世界安宁日#人人享有卫生保健

Healthcare providers

医疗工作者

Listen to people with serious illness when planning their care #WHPCDay18 #BecauseIMatter
@WorldHospiceDay #HealthforAll

在拟定诊疗计划时，倾听绝症患者们的心声#世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日 #人人享有卫生保健

Ask people what they want when discussing their care #WHPCDay18 #BecauseIMatter
@WorldHospiceDay #HealthforAll

在规划治疗计划时，询问绝症患者们他们想要什么 #世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日 #人人享有卫生保健

Hospice and Palliative Care Organisations

安宁缓和医疗机构

#Hospice & #palliativecare organisations – Employ people with direct experience of serious illness in your organisation #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #HealthforAll #UHC

#安宁暨 #缓和医疗 机构 – 在机构里雇佣具有罹患绝症经验者#世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日 #人人享有卫生保健#全民健康覆盖

#Hospice & #palliativecare organisations – Invite people with direct experience of serious illness to join your Board of Trustees #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #HealthforAll #UHC

#安宁暨 #缓和医疗 机构 – 邀请患有危及生命的疾病病人加入董事会#世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日 #人人享有卫生保健#全民健康覆盖

People with experience of serious illness must be involved in #hospice and #palliativecare advocacy #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #HealthforAll #UHC

罹患绝症经验者必须参与 #安宁暨 #缓和医疗的宣导活动中#世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日 #人人享有卫生保健#全民健康覆盖

People with direct experience of serious illness must be involved in communications planning and drafting of materials. #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #HealthforAll #UHC

罹患绝症经验者必须参到宣传草案计划撰写和宣传资料编辑中#世界安宁日 18 #因为我是重要的@世界安宁日 #人人享有卫生保健#全民健康覆盖

Public

公众

Show solidarity with people directly affected by serious illness to demand #palliativecare for all as part of #UHC #WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #HealthforAll

与患有危及生命的疾病病人一致要求将 #安宁缓和医疗纳入 #全民健康覆盖 中 #世界安宁日 18 #因为我是重要的 #人人享有卫生保健

Oppose stigma against people living with serious illnesses such as #HIV or #cancer #UHC
#WHPCDay18 #BecauseIMatter @WorldHospiceDay #HealthforAll

反对将患有危及生命的疾病的人，如 #艾滋病或 #癌症等污名化 #世界安宁日 18 #因为我是重要的 @世界安宁日 #人人享有卫生保健